

INHALT

6 News

ORGANISATION

8 Ärztliche Verantwortung in der Leitstelle:
Geht es überhaupt noch ohne?
J. Blau

13 DIN EN 50518: Wie können sicherheitsrelevante
Prozesse und Daten zusammengeführt werden?
R. Pietrzak

AUSBILDUNG

16 Notfallmedizinische Leitsymptome – Teil 3:
Bewusstlosigkeit
H. Sudowe

MENSCH

20 Individuelles Stresserleben in der Leitstelle:
Die Ergebnisse der Umfrage (Teil 1)
D. Sievers

24 Do you speak English? Yes, I do:
Englischtraining für die Notrufzentrale Stuttgart
I. Abele

29 Leitstellendisponenten unter Feuer – Teil 2:
Akute und prophylaktische Maßnahmen gegen
die Auswirkungen von Stress
A. Lang

PORTRÄT

34 Die neue Einsatzleitzentrale für Schutz &
Rettung am Flughafen Zürich (Teil 2)
R. Trottmann

TECHNIK

36 Das neue Abfragesystem von Schutz &
Rettung Zürich: „N2 Notrufnavigator“
P. Rohner

38 Integration des Digitalfunks in Einsatzleit-
systeme: Das Schrumpfen der Features
F. Raudszus

43 Das Zeitalter des Digitalfunks hat nun
in Bremen begonnen
M. Richartz

KASUISTIK

48 Lebensrettung bei Wohnungsbrand oder Wie
kann die Leitstelle Brandtote verhindern helfen?
A.-M. Baumann



Fachzeitschrift für Einsatzbearbeitung

2. Jahrgang

Redaktion:

Stephan Bandlow-Hoyer (Leiter kommunaler Teil
Kooperative Regionalleitstelle West, Elmshorn) · Dr.
André-Michael Baumann (Stab des Landesbranddirek-
tors, Berlin) · Heiko von Deetzen (Leiter polizeilicher
Teil Kooperative Großleitstelle Oldenburg) · Robert
Frey (Leiter der Heli-Einsatzzentrale, REGA Zürich) ·
Achim Hackstein (Leiter kommunaler Teil Kooperative
Regionalleitstelle Nord, Harrislee) · Frank Leenderts
(Leiter kommunaler Teil Kooperative Großleitstelle
Oldenburg) · Dr. Wolfgang Lenz (Ärztlicher Leiter Ret-
tungsdienst, Main-Kinzig-Kreis) · Michael Richartz (Lei-
ter der Feuerwehr- und Rettungsleitstelle, Bremen) ·
Daniel Sievers (Stellvertretender Leiter der Integrierten
Regionalleitstelle NordOst, Eberswalde) · Rolf Strobel
(Stellvertretender Leitstellenleiter, Berufsfeuerwehr
Stuttgart) · Hendrik Sudowe (Diplom-Gesundheitsleh-
rer, Osnabrück) · Reto Trottmann (Leiter Einsatzzentrale
Schutz & Rettung, Zürich) · Gernot Vergeiner (Leiter
Landesleitstelle Tirol, Innsbruck)

Redaktionsleitung:

Klaus von Frieling, M.A., Edeweicht
Tel. 04405 9181-21 · E-Mail: frieling@skverlag.de

Verlagsleitung:

L. Kossendey (Anschrift des Verlages)

Druck:

Media-Print Informationstechnologie GmbH
Eggertstr. 28 · 33100 Paderborn

Herausgeber:

Verlagsgesellschaft Stumpf und Kossendey
Postfach 1361 · 26183 Edeweicht · www.skverlag.de

Anzeigenverkauf:

Verlagsgesellschaft Stumpf und Kossendey
z.Z. gültige Anzeigenliste 2011

Bestellungen und Abonnentenverwaltung:

Tel.: 04405 9181-0
Fax: 04405 9181-33

Erscheinungsweise: alle 3 Monate, 4 Ausgaben jährlich

Abo-Preis:

bei Bankeinzug: 35,40 Euro
(zzgl. der jeweils gültigen Postvertriebsgebühr)
bei Rechnung: 36,50 Euro
(zzgl. der jeweils gültigen Postvertriebsgebühr)

Einzelpreis: 9,60 Euro

Bankverbindungen:

Deutschland: PGiroKto.: Postbank Hannover,
BLZ 250 100 30, Konto-Nr. 2837-300
Volksbank Ammerland-Süd,
BLZ 280 618 22, Konto-Nr. 15 872 000
Österreich: Steiermärkische Bank, Graz,
BLZ 208 15, Konto-Nr. 0300 / 730 959

Hinweis:

Aus Gründen der Lesbarkeit wurden alle Personenbe-
zeichnungen ausschließlich in der männlichen Form
dargestellt. Selbstverständlich sind dennoch stets Per-
sonen beliebigen Geschlechts gemeint.

ISSN 2193-4401

Abbildungsnachweise:

Polizeidirektion Oldenburg (Titelseite, S. 20); M. Richartz
(S. 8, 43-46); Vomatec International GmbH (S. 13, 14);
Leitstelle Nord, Harrislee (S. 17); I. Abele (S. 24, 26);
I. Pompe (S. 29-32); R. Trottmann (S. 34); P. Knacke
(S. 38); K. von Frieling (S. 42); Fotodienst Nord/Wikipe-
dia (S. 47); FeuerwehrDoku Berlin Brandenburg (S. 48,
49); Berliner Feuerwehr (S. 49)